

Tractats internacionals. Lleis. Sentències del Tribunal Constitucional

Tractats internacionals

Proposta d'aprovació de la ratificació del Conveni entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa en l'àmbit de l'ensenyament

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 14 d'abril del 2004 ha aprovat la següent:

Proposta d'aprovació de la ratificació del Conveni entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa en l'àmbit de l'ensenyament

La presència del sistema educatiu francès a Andorra és un fet arrelat en la història del nostre país i des de la primera obertura, l'any 1900, d'escoles primàries franceses a diverses parròquies, ha complert, juntament amb el sistema educatiu espanyol i fins la creació del sistema educatiu andorrà, la funció d'ensenyament nacional.

La situació jurídica d'aquestes escoles franceses es va regular l'any 1982 amb la promulgació del Decret sobre les escoles i el Liceu del Copríncep Francès a Andorra. I durant deu anys, el sistema educatiu francès ve regulat a través del Conveni entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa en l'àmbit de l'ensenyament, que es va signar el dia 19 de març de 1993.

Havent arribat aquest Conveni a expiració el dia 19 de març del 2003, i davant de la voluntat d'ambdues parts de continuar mantenint un ensenyament públic i gratuït dispensat per establiments francesos al Principat, de la bona aplicació de les disposicions de l'antic Conveni, i de les excel·lents relacions entre els serveis educatius andorrans i francesos, les parts signatàries han acordat signar un nou Conveni per a un període de deu anys.

Les disposicions del Conveni entre el Govern del Principat d'Andorra i el Go-

vern de la República Francesa en l'àmbit de l'ensenyament reflecteixen l'evolució de les relacions entre les parts durant aquests darrers deu anys, en el context de consolidació del sistema educatiu andorrà, de diversificació de l'oferta educativa del sistema francès, especialment a través de l'ensenyament superior, així com de l'enfortiment de l'ensenyament de la llengua i de la cultura andorrana en el marc del desenvolupament del multilingüisme.

El nou Conveni aprofundeix igualment els camps de col·laboració entre les parts i, en especial en l'àmbit pedagògic, on preveu la possibilitat de lliurar un diploma andorrà per algunes formacions específiques validades per un diploma francès i conformes amb els ensenyaments impartits en els establiments d'ensenyament públic de la República Francesa.

En el marc de la formació professional, es preveu que les propostes de formació del sistema educatiu francès s'inscriguin en el pla nacional que és competència del Govern d'Andorra, així com la possibilitat de posar en funcionament formacions comunes que condueixin a l'obtenció d'una doble titulació i permetin acollir alumnes procedents de diferents sistemes educatius existents al Principat.

Ambdues parts afirmen igualment la seva voluntat de promoure i facilitar l'accés dels alumnes del Principat d'Andorra a formacions d'ensenyament superior a França i preveuen incentivar les relacions entre la Universitat d'Andorra i les Universitats franceses per tal que puguin crear formacions que condueixin al lliurament de dobles diplomes.

El text del nou Conveni també conté disposicions relatives a l'estatut del personal educatiu que presta els seus serveis al sistema educatiu francès present a Andorra i mesures destinades a facilitar la integració dels que es desplacen per residir a Andorra.

Finalment, el Conveni preveu altres formes de cooperació entre les dues parts, especialment en l'àmbit de la formació inicial i continuada del personal ensenyant, i la promoció de programes d'animació i de recerca pedagògica.

En definitiva el nou Conveni enforteix i amplia els àmbits de col·laboració entre els sistemes educatius andorrà i francès en l'esperit de mantenir la diversitat cultural del Principat d'Andorra en el marc de la missió de servei públic que compleix el sistema educatiu francès a Andorra.

Tenint en compte que el 24 de setembre del 2003 el ministre d'Educació, Joventut i Esports del Principat d'Andorra i el ministre delegat per a l'Ensenyament Escolar de la República Francesa van signar el Conveni esmentat,

S'aprova

La ratificació del Conveni entre el Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa en l'àmbit de l'ensenyament.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data d'entrada en vigor d'aquest Conveni.

Casa de la Vall, 14 d'abril del 2004

Francesc Areny Casal
Síndic General

Nosaltres els coprínceps manifestem el consentiment de l'Estat per obligar a través d'ell, n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, i autoritzem que a partir d'aquell moment es pugui lliurar l'instrument de ratificació corresponent.

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Conveni entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa en l'àmbit de l'ensenyament

El Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa,

Considerant, d'una banda, el seu interès per al manteniment d'un ensenyament de qualitat impartit pels centres d'ensenyament francesos al Principat i, d'altra banda, la seva voluntat de reforçar

en el marc del desenvolupament del multilingüisme l'estudi de la llengua i de la cultura d'Andorra, fonament de la identitat andorrana,

Considerant que aquests centres contribueixen, des de la seva creació, a assegurar una funció de servei públic a Andorra,

Vista la voluntat recíproca de les parts de mantenir, desenvolupar i aprofundir les relacions de cooperació en matèria d'educació ja existents, particularment en els àmbits de la formació professional i de l'ensenyament superior,

Vist l'acord, en forma d'intercanvi de cartes entre els dos governs signades el 10 d'abril de 1997 a París per la part francesa i el 18 d'abril de 1997 a Andorra la Vella per la part andorrana, que ha permès el reconeixement per França del diploma andorrà de segona ensenyança i el reconeixement mutu dels batxillerats francès i andorrà per a l'accés a l'ensenyament superior d'ambdós països,

Desitjant assegurar al personal docent un estatut que garanteixi els seus drets i precisi les seves obligacions, i dotar-los dels mitjans materials i pedagògics indispensables per a l'acompliment de les seves funcions,

Han convingut el següent:

Títol I. Sistema d'ensenyament francès a Andorra

Capítol 1. Disposicions generals

Article 1

Els centres d'ensenyament francès al Principat d'Andorra contribueixen al desenvolupament de l'educació al Principat, assegurant un ensenyament francès de qualitat dins el respecte de la identitat andorrana.

N'asseguren l'ensenyament d'acord amb els principis de gratuïtat i obligació vigents en els centres escolars públics a França.

Article 2

Aquests centres d'ensenyament francès es componen:

De les escoles primàries, maternals i elementals, situades a les parròquies.

D'un centre d'ensenyament anomenat "Lycée Comte de Foix" que es compon d'un *collège*, un *lycée* i un *lycée* professional.

Article 3

La creació o el tancament d'un centre d'ensenyament es decideix de comú acord entre ambdós governs, amb la consulta prèvia de la Comissió Mixta, prevista en l'article 13 d'aquest Conveni.

Article 4

Per assegurar la seva missió, els centres d'ensenyament francès del Principat d'Andorra convoquen totes les categories de personal de l'ensenyament públic que depenen del ministeri francès encarregat de l'educació nacional, siguin de nacionalitat francesa, andorrana, d'un estat membre de la Unió Europea o de qualsevol estat part de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu.

Els uns i els altres han de complir, per desenvolupar les seves funcions, les condicions exigides per exercir en els centres homòlegs de França; especialment, han de posseir els títols francesos requerits.

Article 5

El personal esmentat a l'article 4 d'aquest Conveni queda sotmès a la reglamentació estatutària que el regeix; de manera especial, pel que fa als nomenaments, als trasllats i a la gestió de les careres, sota reserva de les disposicions específiques fixades a l'article 6.

Article 6

Els nacionals andorrans i els súbdits dels estats membres de la Unió Europea i de qualsevol estat part de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu que resideixen legalment al Principat i que depenen, en qualitat de funcionaris, del ministeri francès encarregat de l'educació nacional es beneficien d'una prioritat a l'hora de ser nomenats:

a una plaça vacant als centres d'ensenyament francès a Andorra en el seu primer nomenament al Principat; a les funcions de direcció de les escoles primàries, maternals i elementals, sempre que compleixin les condicions fixades a l'annex I d'aquest Conveni, i

amb el límit màxim de la meitat de les places de direcció.

El nomenament del *proviseur* del Lycée Comte de Foix, així com el dels seus adjunts, es regeix per la mateixa reglamentació que la vigent en els centres públics de l'ensenyament francès. El Govern del Principat d'Andorra participa en la definició del perfil del lloc de treball de *proviseur*.

Aquests nomenaments són comunicats a les autoritats andorranes un cop s'ha pres la decisió.

Article 7

El personal dels centres mencionats a l'article 4 d'aquest Conveni continua a càrrec del pressupost de l'Estat francès assignat al ministeri encarregat de l'educació nacional.

En allò que fa referència a l'ensenyament de la llengua catalana, la geografia, la història i les institucions d'Andorra, el Govern andorrà posa a disposició dels centres els ensenyants necessaris, dels quals es fa càrrec i en garanteix la qualificació. Aquests ensenyants estan sota l'autoritat dels directors dels centres. Les modalitats del seu seguiment pedagògic són determinades per la Comissió Mixta.

Article 8

El Govern andorrà posa a disposició del Govern francès els locals de les escoles primàries, maternals i elementals i n'assegura el manteniment. L'atribució dels locals escolars és competència del ministeri andorrà encarregat de l'educació. Es decideix en una reunió presidida per la Direcció del Departament de Sistemes Educatius d'aquest ministeri amb els representants dels sistemes educatius presents a Andorra.

Les autoritats andorranes participen en les despeses de funcionament i equipament de les escoles. Les modalitats de participació s'estableixen per acord de la Comissió Mixta.

Les despeses de manteniment i equipament del Lycée Comte de Foix, implantat en un terreny cedit pel Consell General del Principat d'Andorra, l'any 1971, van a càrrec del ministeri francès encarregat de l'educació nacional. El Govern andorrà pot participar en les despeses

ses de funcionament d'aquest centre, amb l'acord previ de la Comissió Mixta.

Les autoritats andorranes, d'acord amb el delegat d'ensenyament, poden posar a la disposició dels centres altres locals en les condicions acordades prèviament en Comissió Mixta. De la mateixa manera, els locals del Lycée Comte de Foix es poden posar a disposició de les autoritats andorranes. El fet de posar a disposició uns locals no obliga la part que cedeix els locals a recórrer a un personal aliè al seu.

Article 9

Els serveis sanitaris i d'assistència social en l'àmbit escolar del Govern andorrà s'encarreguen de la visita mèdica anual adreçada als alumnes dels centres i del seu seguiment.

Els centres d'ensenyament francès segueixen els programes de prevenció per a la salut establerts pel Govern andorrà.

Els serveis sanitaris i d'assistència social abans esmentats treballen en col·laboració estreta i directa amb el delegat d'ensenyament.

Capítol 2. Àmbit pedagògic

Article 10

Els centres d'ensenyament francès al Principat d'Andorra imparteixen un ensenyament conforme al dels centres d'ensenyament públic de la República Francesa. Aquest ensenyament és validat per diplomes francesos.

No obstant això, algunes formacions específiques acordades en Comissió Mixta poden ser validades també per diplomes andorrans.

Article 11

Amb l'objectiu d'assegurar l'ensenyament de la llengua catalana, la geografia, la història i les institucions d'Andorra, l'ensenyament és objecte de les adequacions següents:

L'ensenyament de la llengua catalana -l'aprenentatge de la qual comença a l'escola maternal i s'aprofundeix a l'escola elemental- rep l'estatut de *première langue vivante* en els cicles del Lycée Comte de Foix. A aquest efecte, els programes i els continguts pedagògics són elaborats pel Govern d'Andorra i transmesos per a informació al ministeri francès encarregat de l'educació nacional, i

per al seu acord pel que fa als ensenyaments que permeten l'obtenció d'un diploma.

Aquest ensenyament forma part, en la seva totalitat, del desenvolupament del currículum escolar, s'integra en el sistema d'avaluació i és validat per l'obtenció de diplomes francesos.

Els horaris de l'ensenyament de la llengua catalana, la geografia, la història i les institucions d'Andorra es detallen en l'annex II.

Capítol 3. Estructures administratives

Article 12

El delegat d'ensenyament és un funcionari nomenat al Principat d'Andorra, dependent del ministre francès encarregat de l'educació. És l'interlocutor de les autoritats andorranes per a totes les qüestions relatives al sistema educatiu francès a Andorra. És l'interlocutor dels serveis competents del Ministeri de l'Educació Nacional per a la gestió dels mitjans necessaris.

Article 13

Es manté la Comissió Mixta andorranofrancesa per a l'ensenyament, creada en el Conveni entre el Govern d'Andorra i el Govern de la República Francesa en l'àmbit de l'ensenyament, del 19 de març de 1993. De caràcter intergovernamental, es reuneix en formació plenària o en formació especialitzada.

En formació plenària, la Comissió té per missió examinar les grans línies de la política d'ensenyament dels centres francesos i prendre decisions sobre totes aquelles qüestions importants en aquest àmbit. Es reuneix almenys una vegada a l'any alternativament a París i a Andorra, i és presidida, segons el lloc de reunió, pel ministre andorrà encarregat de l'educació o pel ministre francès encarregat de l'educació nacional.

En formació especialitzada, la Comissió Mixta andorranofrancesa té seu al Principat d'Andorra. Es reuneix almenys una vegada a l'any i s'encarrega especialment de:

vetllar per l'aplicació i el seguiment de les decisions preses per la formació plenària de la Comissió;

tractar de qüestions que interessin les dues parts, com ara el transport escolar, la salut escolar, les infraestructures, el material pedagògic, el calendari de l'any escolar, les activitats esportives, les beques, la restauració escolar i el personal no docent de les escoles;

vetllar per la bona aplicació de les disposicions adoptades en tot allò que concerneix l'ensenyament de les matèries que depenen de la competència de les autoritats andorranes.

La Comissió és informada, d'una part, del personal seleccionat pel ministeri francès encarregat de l'educació nacional i, d'una altra, del personal que el Govern andorrà posa a disposició dels centres d'ensenyament francès per tal d'assegurar l'ensenyament de la llengua catalana, la geografia, la història i les institucions d'Andorra.

Article 14

Els centres d'ensenyament francès tenen un consell d'escola per a cada una de les escoles franceses i un consell d'administració per al Lycée Comte de Foix, que permeten la participació de tots els components de la comunicat educativa.

Capítol 4. Disposicions diverses

Article 15

Les dues parts seguiran treballant en el reconeixement recíproc dels ensenyaments impartits en els sistemes educatius francès i andorrà, d'acord amb el marc establert pel Conveni del 19 de març de 1993.

Article 16

El sistema educatiu francès es beneficia dels avantatges que tenen els altres sistemes educatius sota reserva d'adaptacions específiques.

Article 17

Des del seu nomenament, el personal dependent del ministeri francès encarregat de l'educació nacional i la seva família que entrin dins els criteris previstos per la Llei qualificada d'immigració es beneficien d'una autorització de residència vàlida d'acord amb la durada del seu nomenament a Andorra. Es beneficien de la gratuïtat del permís de residència.

El Govern andorrà crea un programa d'acollida per facilitar la integració del personal dependent del ministeri francès encarregat de l'educació nacional recentment nomenat.

Article 18

El dret sindical és reconegut al personal dependent del ministeri francès encarregat de l'educació nacional assignat al Principat d'Andorra dins el respecte de les disposicions constitucionals i legislatives vigents a Andorra.

Títol II. Altres àmbits de col·laboració

Capítol 1. formació professional

Article 19

Tota oferta de formació professional s'emmarca en el Pla nacional de formació professional, que és competència del Govern d'Andorra, tenint en compte la no concurrència entre els sistemes educatius presents a Andorra.

Article 20

Les decisions relatives a les propostes de posada en marxa de noves formacions en el sistema educatiu francès es prenen en el si de la Comissió Mixta andorranofrancesa en formació plenària.

Article 21

Les dues parts poden desenvolupar formacions comunes validades per un doble diploma. Les modalitats d'aplicació, sobretot pel que fa als ensenyants, les llengües d'ensenyament, els programes i els locals es decideixen en Comissió Mixta en formació plenària.

Aquestes formacions acullen alumnes procedents dels diversos sistemes educatius presents al Principat.

Article 22

Les accions de formació continuada organitzades al Lycée Comte de Foix s'acorden en la Comissió Mixta andorranofrancesa en formació especialitzada, i les dues parts participen en el finançament en funció de les necessitats.

Capítol 2. Ensenyament superior

Article 23

Ambdues parts afavoreixen, en els límits de les seves competències respectives, l'accés a les formacions d'ensenyament superior a França dels alumnes del Principat d'Andorra.

Fomenten les relacions entre la Universitat d'Andorra i les universitats franceses amb l'objectiu de posar en marxa formacions que puguin conduir al lliurament d'una doble titulació.

Article 24

El centre de Tolosa de l'Institut d'Estudis Andorrans, en relació amb les universitats i altres organismes de recerca educatius i culturals francesos, promou i facilita l'accés als estudis superiors francesos així com l'acollida, la integració i el seguiment dels estudiants.

El Centre d'Informació i d'Orientació dependent de la delegació de l'ensenyament francès desenvolupa la cooperació en matèria d'orientació i d'informació a les famílies dels alumnes dels sistemes educatius presents a Andorra i assegura l'orientació i el seguiment dels alumnes i dels estudiants.

Capítol 3. Formació inicial i formació continuada

Article 25

Les dues parts potencien el desenvolupament de la seva col·laboració en matèria de formació inicial i continuada, i els intercanvis de personal ensenyant, tant en l'àmbit de l'animació com en el de la recerca pedagògica.

Títol III. Disposicions finals

Article 26

Cadascuna de les dues parts notifica a l'altra la realització dels procediments interns necessaris per a l'entrada en vigor d'aquest Conveni. El Conveni pren efecte el primer dia del mes següent a la data de recepció de la darrera de les notificacions. A partir d'aquesta data, el Conveni deroga i substitueix el Conveni de 19 de març de 1993. Té una durada de 10 anys. Cadascuna de les dues parts podrà

demanar-ne la modificació amb un preavís de dos anys.

En l'espera de l'entrada en vigor d'aquest Conveni, es prorroga l'anterior mitjançant un intercanvi de cartes entre les dues parts.

Andorra la Vella, 24 de setembre del 2003, fet en dos exemplars, en llengua catalana i en llengua francesa, ambdós textos igualment feiants.

Pel Govern del Principat d'Andorra
El ministre d'Educació, Joventut i Esports
Pere Cervós Cardona

Pel Govern de la República Francesa
El ministre delegat per a l'Ensenyament Escolar
Xavier Darcos

Annex I

Una comissió nacional de nomenament del personal de l'Educació Nacional a Andorra, vinculada al ministeri francès encarregat de l'educació nacional, examina les candidatures del personal que sol·licita una plaça a Andorra.

Aquesta comissió es forma d'acord amb les disposicions del decret núm. 96-751, del 14 d'agost de 1996, i de l'ordre ministerial adoptada per a la seva aplicació.

Els candidats a les funcions de direcció de les escoles primàries, maternals i elementals han d'ocupar funcions de direcció d'escola a Andorra o bé han d'estar inscrits a la llista d'aptitud per al càrrec de director d'escola, establerta per a Andorra. La llista d'aptitud s'estableix amb els mateixos criteris que els vigents en els departaments francesos.

El nomenament dels directors d'escola s'efectua en un moviment únic, segons el barem següent:

1) Antiguitat general de serveis: 1 punt per any i 1/12 punt per mes.

2) Durada d'exercici a Andorra:
de 0 a 5 anys = 0,5 punts per any (màxim 20 punts)
de 6 a 10 anys = 1,5 punts per any (màxim 20 punts)
d'11 a 15 anys = 2 punts per any (màxim 20 punts)

3) Funcions de direcció a Andorra:
8 classes o més = 3 punts per any (mínim 10 punts)
5 classes o més = 2 punts per any (mínim 10 punts)
menys de 5 classes = 1 punt per any (màxim 30 punts)

4) Per al personal inscrit a la llista d'ap- titud:
personal que estigui fent o hagi fet la funció de direcció durant almenys 6 mesos = 5 punts
personal que hagi exercit com a direc- tor a França = 5 punts
en el decurs del moviment, per a aquests, d'acord amb l'article 6, els andorranos tindran prioritat en el límit màxim de la meitat de places de direcció.

Annex II

Ensenyament de la llengua catalana, la geografia, la història i les institucions d'Andorra en els centres d'ensenyament francès a Andorra

Horari setmanal

Maternal:

3 hores d'ensenyament de llengua catalana i del medi d'Andorra en els nivells de maternal mitjà i gran.

Elemental:

3 hores d'ensenyament de llengua catalana i del medi d'Andorra.

Collège i lycée:

Per al conjunt dels ensenyaments de la 6ème a la terminale, els horaris aplicables són els vigents en els centres públics d'ensenyament de França.

Tanmateix,

Al collège:

Els alumnes, de la 6ème a la 3ème, estudien obligatòriament el català com a *langue vivante I*. Poden, a més, escollir una segona *langue vivante I*.

Els horaris s'incrementen d'una hora per a l'ensenyament de la història, la geografia i les institucions d'Andorra.

Al lycée:

Els alumnes de *seconde, première i terminale* poden escollir d'estudiar el català com a *langue vivante I, II o III*, de manera obligatòria o facultativa segons la sèrie. Aquest ensenyament és

validat per un examen al *baccalauréat*.

Els alumnes que no hagin fet aquesta tria segueixen un ensenyament obligatori de català d'1 hora setmanal no validat al *baccalauréat*.

Per a tots els alumnes del *lycée*, l'ensenyament de la història, la geografia i les institucions d'Andorra és d'1 hora setmanal.

Els alumnes de la secció de *technicien supérieur* poden estudiar el català com a *langue vivante I o II*. Aquest ensenyament és validat com a qualsevol altra matèria a l'examen del *brevet de technicien supérieur*.

Al lycée professional:

Sigui quin sigui el curs, els alumnes estudien obligatòriament el català.

Poden, a més, escollir una segona *langue vivante*.

Els horaris s'incrementen d'una hora per a l'ensenyament de la història, la geografia i les institucions d'Andorra.

Els alumnes que porten menys de 3 anys de residència a Andorra, a la data de la seva inscripció a qualsevol curs del *collège, lycée o lycée professional* poden no cursar els cursos de català com a *langue vivante I*. Aquests alumnes segueixen, llavors, un ensenyament obligatori de 3 hores setmanals d'iniciació a la llengua catalana durant un màxim de tres cursos escolars.

Per als alumnes amb dificultats i per a aquells el nivell de francès dels quals fa que necessitin una acció de suport, en el marc dels horaris abans definits, la Comissió Mixta en formació especialitzada és informada de les adaptacions pedagògiques posades en funcionament pels equips pedagògics amb l'acord dels serveis d'inspecció respectius.

Proposta d'aprovació de l'adhesió al Conveni internacional contra la presa d'ostatges, fet a Nova York el 17 de desembre de 1979

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 14 d'abril del 2004 ha aprovat la següent:

Proposta d'aprovació de l'adhesió al Conveni internacional contra la presa d'ostatges, fet a Nova York el 17 de desembre de 1979

Tenint en compte que en els darrers anys la comunitat internacional ha pres consciència de l'amenaça que representa per a la seguretat mundial el fenomen del terrorisme internacional, l'Organització de les Nacions Unides i alguns dels seus organismes especialitzats han anat elaborant un seguit de convenis internacionals que tenen com a objectiu la lluita contra manifestacions específiques del fenomen terrorista.

Arran dels atemptats terroristes que es produïren l'11 de setembre del 2001, el Consell de Seguretat de les Nacions Unides va adoptar, el 29 de setembre del 2001, la Resolució 1373 (2001). Aquesta Resolució insta els estats membres a cooperar entre ells i a adoptar els convenis i els protocols internacionals relatius al terrorisme.

En aquest sentit, les Nacions Unides van establir una llista en què s'enumeraven 12 convenis internacionals, entre els quals es troba el Conveni internacional contra la presa d'ostatges, adoptat a Nova York el 17 de desembre de 1979.

El Conveni penalitza la comissió en qualsevol grau de participació de la "presa d'ostatges", definida en el Conveni com la detenció d'una persona amb l'amenaça de matar-la, ferir-la o mantenir-la retinguda a fi d'obligar a un estat, organització internacional o una persona natural o jurídica a fer o no fer alguna cosa com a condició de l'alliberament de l'ostatge. A més, el Conveni insta els estats a jutjar i castigar els acusats o, quan això no sigui possible, extradir-los al país amb jurisdicció que així ho sol·liciti.

Adherint-se a aquest Conveni, Andorra se suma a més de 120 països membres de les Nacions Unides que ja en són part, fa palès el seu compromís en la lluita contra una de les formes més cruels de terrorisme internacional i evita la possibilitat d'esdevenir un territori d'empara.

Tenint en compte l'exposat,

S'aprova

L'adhesió del Principat d'Andorra al Conveni internacional contra la presa